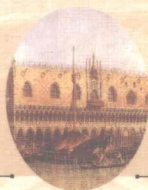




福建省社会科学规划项目博士文库

The Study on Interrogative
Sentence of Zhu Zi Yu Lei



《朱子语类》
问句系统研究



王树瑛◎著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

《朱子语类》问句系统研究 / 王树瑛著. —北京: 社会科学文献出版社, 2012. 4

(福建省社会科学规划项目博士文库)

ISBN 978 - 7 - 5097 - 3164 - 2

I. ①朱… II. ①王… III. ①汉语 - 疑问(语法) - 研究 - 南宋 ②朱子语类 - 研究 IV. ①H141

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 032466 号

· 福建省社会科学规划项目博士文库 ·

《朱子语类》问句系统研究

著 者 / 王树瑛

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 社会政法分社 (010) 59367156

责任编辑 / 李兰生 李 晶

电子信箱 / shekebu@ssap.cn

责任校对 / 刘晓静

项目统筹 / 王 绯

责任印制 / 岳 阳

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部 (010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 北京季蜂印刷有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/16

印 张 / 19.75

版 次 / 2012 年 4 月第 1 版

字 数 / 323 千字

印 次 / 2012 年 4 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 3164 - 2

定 价 / 59.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

▲ 版权所有 翻印必究

福建省社会科学规划项目博士文库

编辑委员会

主 任 冯潮华

副主任 谢孝荣 林兵武

委 员 杨健民 缪旭明 陈能忠 李道兴 陈 飞

出版说明

为了鼓励和支持青年社会科学工作者积极从事社会科学研究，扶持和培养一批中青年骨干和学术带头人，多出精品，多出人才，提升福建省社会科学研究总体实力和发展后劲，福建省社会科学界联合会从2010年起设立福建省社会科学规划博士文库项目，资助出版福建省社会科学类45岁以下青年学者的博士论文，推出一批高质量、高水平的社科研究成果。该项目面向全省自由申报，在收到近百本博士论文的基础上，经专家学者通讯匿名评审，择优资助出版其中10本博士论文，作为博士文库的第一辑。

福建省社会科学界联合会拟与社会科学文献出版社继续联手出版博士文库，力争把这一项目打造成为福建省哲学社会科学的特色品牌。

序 一

在语言交际过程中，无论古今，陈述句的比重都是最大的，人们对客观事物的认识也大多以陈述句的形式表现出来，因此，语法学研究多以陈述句为主。其实，疑问句在句法结构上有其特殊的形式，在思维交际中也占有独特的地位。目前，疑问句在现代汉语语法研究中已经取得了相当的成就。

现代汉语源自近代汉语，其间的联系自不待言。研究汉语语法史，《朱子语类》向来被学者所重视，因为它显示出近代汉语过渡到现代汉语的一些基本轨迹。但从目前所出版的有关《朱子语类》的论著中，尚未见到专门探讨疑问句的。王树瑛博士的《〈朱子语类〉问句系统研究》一书正好弥补了这一缺漏。老一辈学者王力、吕叔湘等先生指出，要在汉语史方面取得重大进展，必须对历史上的许多重要的著作进行专门的研究。《朱子语类》作为讲学语录，采用问答形式是其最大的行文特点。《〈朱子语类〉问句系统研究》选择了这样一个富有学术含量的选题，对该文本作了穷尽式的研究，而且完成得很好，这是值得祝贺的。

为了进行全面深入的研究，作者从几百万字的语料中检索到问句 7000 多条，为了比较又从 45 万字的《近代汉语语法资料汇编》搜集问句约 980 条，这为分析和立论奠定了坚实的基础。同时作者对汉语疑问句的研究成果十分熟悉，在这一基础上作系统的分析，提出自己的见解。该著作探讨了各类疑问句的发展过程，描写了不同时期的多种表现形式，并注重阐明形式和意义的联系，疏而不漏，难能可贵。这本书多有创获，认为近代汉

语时期特别是宋代是选择问句发展演变乃至最后完善和定型的重要时期；《朱子语类》中的“VP - Neg”式已经分化，但反复问句仍然以“VP 否”为主，同时“VP 不 VP”式较唐代有所发展；反诘副词经历了“名词 + 不成 + 名词”→“名词 + 不成 + 动词/动词短语”→“不成 + 动词短语/小句”这样一个过程；特别是对一些疑问代词、语气副词以及语气助词的分析，穷源溯流，颇多创见。从研究方法上来看，既有共时的静态描写，又有历时的动态比较，同时运用现代语言学系统功能语法的相关理论从语用和语篇的角度来分析观察，开阔了研究的视角。总之，该著作提出了新的重要理论观点和研究方法，使《朱子语类》的研究取得了突破性的进展。

王树瑛博士自1999年从华中师范大学文学院硕士毕业后一直在福建师范大学文学院工作。她为人朴实，待人热情；在学问上，善于学习，谦虚低调，在完成大量教学任务的同时，也一直在努力提升自己。不仅攻读博士学位，还到北京大学访学一年，并先后承担了三项省部级课题，出版了专著一部。如今她又将博士学位论文修改完善好，并即将呈现在读者面前。我希望她以此为契机，辛勤耕耘，争取有更多的成果出来。

马重奇*

2012年1月

* 马重奇，福建师范大学语言研究所所长、文学院教授、博士生导师，“汉语言文字学”博士点学科带头人。曾获“福建省优秀专家”称号，享受国务院政府特殊津贴。现任国务院学位委员会“学科评议组中国语言文学学科组成员”，全国哲学社会科学规划领导小组“国家社会科学基金学科评审组专家”。

序 二

《朱子语类》是朱熹语录的汇集，它比较全面地反映了南宋的语言实际，是研究南宋时期汉语语法乃至近代汉语语法的最有价值的语料之一。研究专书语法，对于研究断代语法是很有价值的。断代语法研究好了，对于全面研究汉语语法通史，起着基础作用。王树瑛的著作《〈朱子语类〉问句系统研究》既对《朱子语类》语法中的问句系统做了很好的研究，也对汉语语法通史的研究添砖加瓦，值得重视。

王树瑛选择《朱子语类》作为语法研究的对象，是很有见地的。程湘清《汉语史断代专书研究方法论》认为，专书是否适当有三个条件，即：口述或撰写该书的作者是否属于该断代；该书的语言是否接近或反映断代的口语；专书的篇幅大小是否具备相当的语言容量。《朱子语类》是语录的汇集，口语化程度较高，篇幅长达 230 万字，容量较大，能够比较全面客观地反映南宋时期的口语实际。因此《朱子语类》是研究南宋时期汉语语法的最有价值的语料之一，在汉语语法史上也具有很高的价值。正如徐时仪所指出：“朱熹所处南宋时期正好是文言文渐渐由盛而衰，口语由不占书面语的主要地位而开始与文言文分庭抗礼，形成古白话系统，《朱子语类》成书的时代又正好处在上古汉语到近代汉语的转折点上，这是汉语发展史上近代汉语逐步形成和定型的重要阶段。”“《朱子》作为加工过的宋代口语，糅合了当时的口语和书面语，正好是上古汉语和近代汉语成分的均衡混合，处于周代的上古汉语和以话本为代表的近代汉语的中间状态。”（《略论〈朱子语类〉在近代汉语研究上的价值》，《上海师范大学学

报》(社会科学版)2000年第4期。

作者从事《朱子语类》的问句系统的语法研究,是在占有充分的语言材料基础上进行的。她研读了230万字的文本材料以及45万字的《近代汉语语法资料汇编》,收集了《朱子语类》中的7000多条问句和《近代汉语语法资料汇编》中的980多条问句,并对这数千条问句加以排比分析,全面研究了《朱子语类》问句系统各子系统(特指问、选择问、反复问、是非问等)的具体使用情况,同时探流溯源,进行纵向历时比较和动态分析,力求在静态描写的基础上探讨问句系统中一些重要的句式和虚词的历史发展过程。充分的语料,细致的分析,使《〈朱子语类〉问句系统研究》在同类语法研究中成为佼佼者。

作者认为,《朱子语类》反复问中主要使用“VP否”形式,不见“VP不”式,“VP未/无”式也比较少;选择问句的形式很多,历史上各主要阶段的选择问形式都在这里留下了印记;是非问句数量很多,主要有不带语气词的是非问句和带语气词的是非问句两大类;还分析了疑问语气词“否”、“无”、“么”、“吗”的演变过程;特指问句是用得最多的句式,表达疑问的主要形式是使用疑问代词;反问句的形式丰富,特别是对新兴的反诘副词“不成”的分析很充分。作者将问句作为一个完整的系统,分析在具体的语言使用中的情况,运用系统功能语法的相关理论从语用和语篇的角度来观察问句,着重分析了问句系统的使用在语篇中所体现的人际意义。这些都显现出作者具有很扎实很专业的语言分析能力。书中的亮点还很多,读者也自会探赜钩深,不必我一一列举。

树瑛勤奋好学,治学严谨,对《朱子语类》问句系统研究如此深入全面,确非易事。祝她在今后的学术研究中取得更好的成绩。

林玉山*

2012年1月22日

序于福州炳仙斋

* 林玉山,福建人民出版社编审、福建省辞书学会名誉会长、福建师范大学文学院博士生导师。曾获“福建省优秀专家”称号,享受国务院政府特殊津贴。

目 录

序 一 / 001

序 二 / 001

第 1 章 绪论 / 001

- 1.1 关于朱熹和《朱子语类》 / 001
- 1.2 关于《朱子语类》的语言研究概述 / 010
- 1.3 疑问句及相关问题的研究 / 012
- 1.4 本书的写作宗旨和研究方法 / 024

第 2 章 选择问句 / 027

- 2.1 宋代以前选择问句的历史发展概貌 / 027
- 2.2 《朱子语类》中选择问的结构形式 / 037
- 2.3 各选择项之间的关系 / 064
- 2.4 选择问所反映的说话人的心态特征及答语的类型 / 071
- 2.5 本章小结 / 073

第3章 反复疑问句 / 075

- 3.1 反复问句的发展及研究概况 / 075
- 3.2 《朱子语类》中的反复问句 / 082
- 3.3 本章小结 / 116

第4章 是非问句 / 117

- 4.1 结构形式 / 117
- 4.2 疑问语气词“否”、“无”、“麽”、“吗” / 128
- 4.3 本章小结 / 138

第5章 特指问句 / 139

- 5.1 “何”系特指问句 / 139
- 5.2 “甚么”系特指问句 / 161
- 5.3 “那”系特指问句 / 173
- 5.4 “怎”系特指问句 / 177
- 5.5 “谁”系特指问句 / 181
- 5.6 “几”系特指问句 / 183
- 5.7 疑问语气词“呢”的来源再分析 / 186
- 5.8 本章小结 / 194

第6章 反问句 / 196

- 6.1 反问句研究概述 / 196
- 6.2 古汉语（文言）中反诘问形式 / 199
- 6.3 《朱子语类》中的反问句 / 200
- 6.4 《朱子语类》中反问句的语义语用分析 / 248
- 6.5 本章小结 / 252

第 7 章 附加疑问句 / 253

- 7.1 关于附加疑问句 / 253
- 7.2 如何区分同形的非附加问? / 254
- 7.3 《朱子》中附加问的句法形式 / 255
- 7.4 附加问句的语义、语用分析 / 268
- 7.5 本章小结 / 270

第 8 章 《朱子语类》问句系统的语用、语篇分析 / 272

- 8.1 说明 / 272
- 8.2 疑问句的语用因素分析 / 272
- 8.3 问句系统的语篇分析 / 277
- 8.4 本章小结 / 284

结 语 / 286**参考文献 / 289****后 记 / 302**

第1章

绪论

1.1 关于朱熹和《朱子语类》

1.1.1 朱熹和《朱子语类》的语料价值

朱熹（1130～1200），字元晦，号晦庵、考亭先生等，徽州（治所在今安徽歙县）婺源（今属江西）人，南宋著名理学家和教育家。朱熹毕生致力于学术研究和教育事业，受业弟子前后多达数百人。“晦庵朱先生所与门人问答，门人退而私窃记之。先生没，其书始出。”（黄干《池州刊朱子语录后序》）据相关记载，在朱熹去世后的70多年时间里，搜集刊印朱子语录的工作几乎没有间断：蜀人李道传博求记录者之初本，取33家，于南宋宁宗嘉定八年（1215）刊于池州，是为《朱子语录》（见《池州刊朱子语录后序》）；其弟李性传又访得41家，也大多为初本，于南宋理宗嘉熙二年（1238）刊于饶州，为《朱子语续录》（见《饶州刊朱子语续录后序》）；建安蔡杭又访得23家，于南宋理宗淳祐九年（1249）刊于饶州，为《朱子语后录》（见《饶州刊朱子语后录后序》）。以上“三录”除去重复的，共有87家。南宋宁宗嘉定十二年（1219），莆田黄士毅在李道传《朱子语录》的基础上增加38家，“既以类分，遂可缮写，而略为义例，以为先后之次第”，按主题分门别类重新加以编排，去除重复，刊于眉州，为《朱子语类》（见《朱子语类后序》）；南宋理宗淳祐十二年（1252），东阳王伯又在此基础上加以增广，编成《朱子语续类》，刊于徽州（见《徽州刊朱子语续类后序》）。至此，“三录二类”并行于世。

南宋理宗景定四年（1263），导江黎靖德根据上述“三录二类”加以综合，删除其文字和记录人完全重复的条目后，按黄士毅编辑的《朱子语

类》所用的主题类别加以编排，出版了比较完整的景定本《朱子语类》。两年后（1265），吴坚编辑出版建州刊《朱子语类别录》，黎靖德又将这本书中的一些新条目编入景定本《朱子语类》中，于南宋度宗咸淳六年（1270）出版，共140卷，这就是现在《朱子语类》的初版。^①

专书研究的一个重要方面就是要选好专书，即看研究对象是否具有较高的语料价值。专书是否适当有三个条件，即：口述或撰写该书的作者是否属于该断代；该书的语言是否接近或反映断代的口语；专书的篇幅大小是否具备相当的语言容量。^② 据黎靖德《朱子语录姓氏》，各门人所记均为南宋孝宗乾道六年（1170）至南宋宁宗庆元五年（1199）之间所闻朱子之语，而黎靖德最终合刊《朱子语类》的时间是1270年。尽管各门人所记未必是朱熹原话，其中掺入了记录者本人的语言成分，但毕竟是1170～1270年这100年间口语或书面语的反映。这符合专书的第一个条件，也即太田辰夫先生所说的“同时资料”，即某种资料的内容和它的外形（即文字）是同一时期产生的。^③ 《朱子语类》是语录的汇集，尽管有一定的文言成分或书面语色彩，但口语化程度相对较高，而且篇幅长达230万字（据中华书局1994年版《朱子语类》版权页显示），容量较大，能够比较全面客观地反映南宋时期的语言实际。因此可以说是研究南宋时期汉语语法、词汇的最有价值的语料之一。

《朱子语类》（以下简称《朱子》）在汉语语法史研究上也具有很高的价值。唐宋时期，新的虚词大量产生，出现了“地、底、得、和、把、连、就、莫、是、不成”等虚词，在《朱子》中相应地有“地字结构”、“底字结构”、“得字结构”、“和字结构”、“就字结构”，尤其是出现了一些上古汉语没有的句式，如“把字句式”、“连字句式”、“不成字句式”、“莫是字句式”等，这些结构和句式提供了考察近代汉语语法的大量用例，揭示了一些新出现的语法现象的脉络。如“不成”就是近代汉语中新兴的

① 参见“朱熹与朱子语类”部分，《朱子语类》八卷本第一册，黎靖德编，王星贤点校，中华书局，1994。

② 参见陈湘清《汉语史断代专书研究方法论（代序）》，陈湘清主编《宋元明汉语研究》，山东教育出版社，1992。

③ 参见〔日〕太田辰夫《中国语历史文法·跋》，蒋绍愚、徐昌华译，北京大学出版社，2003。

一个语言成分，从《朱子》中可以考察其由偏正词组变为表反诘的副词和语气助词的语法化轨迹（详见反问句一章）。

由于《朱子》所反映的语言时期处于一个重要的阶段，而且其篇幅容量大，所以语法学史上的一些重大问题都能从该书中找到实际的语言例证材料。例如关于“底”的来源，王力先生认为来自“之”，吕叔湘先生认为来源于“者”。“底”在《朱子》中共有4637个，其中作“底盖”、“底下”义讲的实词“底”有49个，作复音词语的有28个，作结构助词的有4560个。祝敏彻（1982）《〈朱子语类〉中“地”、“底”的语法作用》一文通过对《朱子》中“底”的分析，认为“底”既来源于“之”，也来源于“者”。王力先生认为：“‘了’和‘着’的产生是近代汉语语法史上划时代的一件大事，它们在未成为形尾之前，经历过一些什么发展过程，是值得我们注意的。”^①《朱子》中有大量“了”和“着”的用例，据木霁弘（1986）考察，《朱子》中“了”出现了5200例，其中实词约160例，半虚化词400例，助词和语气词约4500例。分析这些“了”的用例，可以看出实词“了”的虚化脉络和助词“了”的具体用法。《朱子》中大量助词“了”的用例说明“了”虚化为助词的完成年代应在南宋时期。^②“着”，据刘坚等（1992）的分析，在唐代已基本完成从动词虚化为助词的过程，到宋代，“着”的用法产生了一些变化。《朱子》除了“动₁ + 著（着） + 动₂”这一表示动作持续和进行状态格式的两种用法外，还发展出“形 + 著（着） + 动”的格式。^③

南宋时期在整个语言发展阶段中也处于一个重要时期。徐时仪（2000）曾指出：“古汉语两大系统（文言文和古白话）中，文言文以先秦两汉的口语为基础，代表了先秦两汉时期的上古汉语，而古白话则以先秦发展到唐宋的口语为基础，代表了唐宋以后的近代汉语，古白话的形成是古代口语发展的必然产物。从先秦到唐宋的口语发展状况，实际反映了文言文到古白话、上古汉语到近代汉语的演变过程。从这种演变过程中可以看出汉语发展的规律。研究探讨这些发展规律，无论是从语言学还是从辞

① 见王力《汉语史稿》修订本，中华书局，2001，第309页。

② 见木霁弘《〈朱子语类〉中的时体助词“了”》，《中国语文》1986年第4期。

③ 刘坚等：《近代汉语虚词研究》，语文出版社，1992，第101页。

书学的角度来说,无疑都有着重大的学术意义。”“而朱熹所处南宋时期正好是文言文渐渐由盛而衰,口语由不占书面语的主要地位而开始与文言文分庭抗礼,形成古白话系统,《朱子》成书的时代又正好处在上古汉语到近代汉语的转折点上,这是汉语发展史上近代汉语逐步形成和定型的重要阶段。”“因此,理论上可以假定《朱子》作为加工过的宋代口语,糅合了当时的口语和书面语,正好是上古汉语和近代汉语成分的均衡混合,处于周代的上古汉语和以话本为代表的近代汉语的中间状态。”^①

1.1.2 《朱子语类》的语言性质

关于《朱子》的语言性质,情况比较复杂。主要有两个方面:其一,这是一部以对话为主的讲学语录,包括师生之间的问答。全书以朱熹讲解、阐述为主,据估算约占全书的3/4,学生的话语约占1/4,而其中问语占有很大的分量。那么,朱熹在讲学时使用的是什么性质的语言,学生使用的是什么性质的语言?其二,这个语录并不是讲学时的现场记录,而是讲学之后,“门人退而私窃记之”,所录的是不是当时的原话(包括师生的)?如果不是,自然夹杂着记录者本人的语言成分,那么,记录者使用的语言性质如何?朱熹讲学答问时使用的是方言还是通语?还是既有方言又有通语?如果有方言,是什么方言?这一点我们可以从朱熹所处的环境、从其经历及当时的语言使用情况加以推测。

朱熹祖籍徽州(治所在今安徽歙县)婺源(今属江西)。北宋宣和五年(1123),其父朱松改任福建南剑州尤溪县尉,朱熹于建炎四年(1130)生于尤溪。^②朱熹的祖父母、父母都是从婺源迁来的,在家中说的应该是婺源话。而朱松既然以理学知名,又入闽做官,自然应该能说当时官场和文人之间通用的语言。因此,从朱熹儿时家庭环境来看,他接触最多的应该是婺源话,同时也多少会受一些通语的影响。

朱熹出生在尤溪,8岁时全家迁至建州(今福建建瓯),14岁时父亲病故,死前将他托付给崇安县五夫里的刘子羽、胡宪、刘子军、刘勉

① 徐时仪:《略论〈朱子语类〉在近代汉语研究上的价值》,《上海师范大学学报》(社会科学版)2000年第2期。

② 参见高令印《朱子事迹考》,上海人民出版社,1987。

之，15岁时他与母亲一起移居五夫里。19岁时他考中进士，“除在江西、浙江、安徽逗留三年多外，其余近七十年都在福建各地从事学习、著述、讲学、从政活动，晚年定居在建阳县的考亭”^①。他的出生地、童年、少年以至青年早期的居住地、中年晚年讲学定居地都在闽北；他所从学的老师是闽北人，妻子（刘勉之之女）是闽北人，学生大多也都是闽北周围的人，由此可以看出闽北话在朱熹日常语言中占有重要的位置。

但朱熹毕竟不同于一般的普通老百姓，他是学识渊博的学者、教育家，并且有做官的经历，他应该会讲以汴洛方言为基础的通语。而且从《朱子》中也可以看到朱熹对各方言的认识。

因说四方声音多讹，曰：“却是广中人说得声音尚好，盖彼中地尚中正，自洛中脊来，只是太边南去，故有些热。若闽浙则皆边东角矣，闽浙声音尤不正。”^②

在朱熹看来，洛阳音是正音，由于闽浙距洛中太远，语音差别大，所以显得“尤不正”。尽管这里是从地理位置上来评判语音的正与不正，也许未必正确，但是有一点是可以肯定的，那就是朱熹一定懂得洛阳话，这样才有可能把两个地方的语音加以比较，才知道“闽浙声音尤不正”。正如现在的南方人很难说得一口标准的普通话，多少都带有地方普通话的色彩一样，当时的朱熹以通语为正宗，他在很多情况下说的是带有方言色彩的通语。在《朱子》中我们也可以看到朱熹实际上对通语很熟悉，甚至对其中的方言俗语也有研究。例如：

至之问：“‘学要鞭辟近里’，‘鞭辟’如何？”曰：“此是洛中语，一处说作‘鞭约’，大抵是要鞭督面里去。”

问：“‘满腔子是惻隐之心’，如何是满腔子？”曰：“满腔子，是只在这躯壳里，‘腔子’乃洛中俗语。”

① 见高令印《朱子事迹考·前言》，上海人民出版社，1987。

② 书中所引《朱子》语料来源主要是由中华书局1994年出版的《朱子语类》（宋·黎靖德编，王星贤点校），另外部分利用的是南京大学“古典文学语料库”中《朱子语类》电子版。为统一及行文简洁起见，所有引用《朱子》的语料均不标示页码。

朱熹的弟子虽然多数是闽北周围的人，但也有不远千里而来者，如亚夫来自四川涪陵，朱熹曾问他：“公数千里来见某，其志欲如何？”类似的记载《朱子》中还有多处。

从《朱子》卷前《朱子语录姓氏》看，其门人还有来自河北、湖北、湖南、浙江、江西及广东的。面对来自各地的学生，老师不可能用方言来讲学，所以朱熹讲学时不会用闽北话。此外，像朱熹与张栻在岳麓论讲，与陆九渊在鹅湖会辩，这种文人学者之间的学术讨论很难想象是用方言来表达的。朱熹曾任职泉州同安、南康军（今庐山附近）、漳州、潭州（今长沙）及临安（今杭州）。从现在的情况看，这些地方的方言与闽北方言差别很大，当时差别可能更大。朱熹在这些地方做官、讲学，也不可能用纯粹的闽北话。

从上面分析可推知朱熹在讲学时所用语言应以通语为主，但由于他长期在闽北，他所使用的通语很可能带有较多的方言色彩，类似现在的地方普通话，特别是在语音方面，这种地方色彩可能更明显，而在词汇、语法方面由于差别没有语音那么大，可能通语成分多一些，当然也夹杂有闽北方言成分。

既然老师讲学时使用通语，学生在听讲过程中的询问、讨论在很大程度上也应是使用通语，甚至更加注重语言表述的规范性，且带有较多的书面色彩。例如书中大量问句都是由学生提出来的，学生来自不同的地方，询问内容丰富多样，但从语言使用上看却具有相当的一致性（下详）。

要考虑的另一个问题是，门人记录下来的是不是讲学时师生所用的原话？如果不是，所记录的语言属于什么性质？

关于前者，前面已经提到不是记录的原话，在《朱子》卷前的各种序言中也都谈到这个问题。黄干在《池州刊朱子语类后序》中说道：

晦庵先生所与门人问答，门人退而私窃记之。……记录之语未必尽得师传之本旨。

黄士毅在《朱子语类后序》中讲道：

盖有一时之所闻，退各抄录，见有等差，则领其意者斯有详略。或能尽得于言，而首尾该贯；或不能尽得于言，而语脉间断；或就其